

小 筑 架 —— 插图英语世界名著系列丛书

# Tales of Mystery and Terror

Edgar Allan Poe

## 神秘恐怖故事集

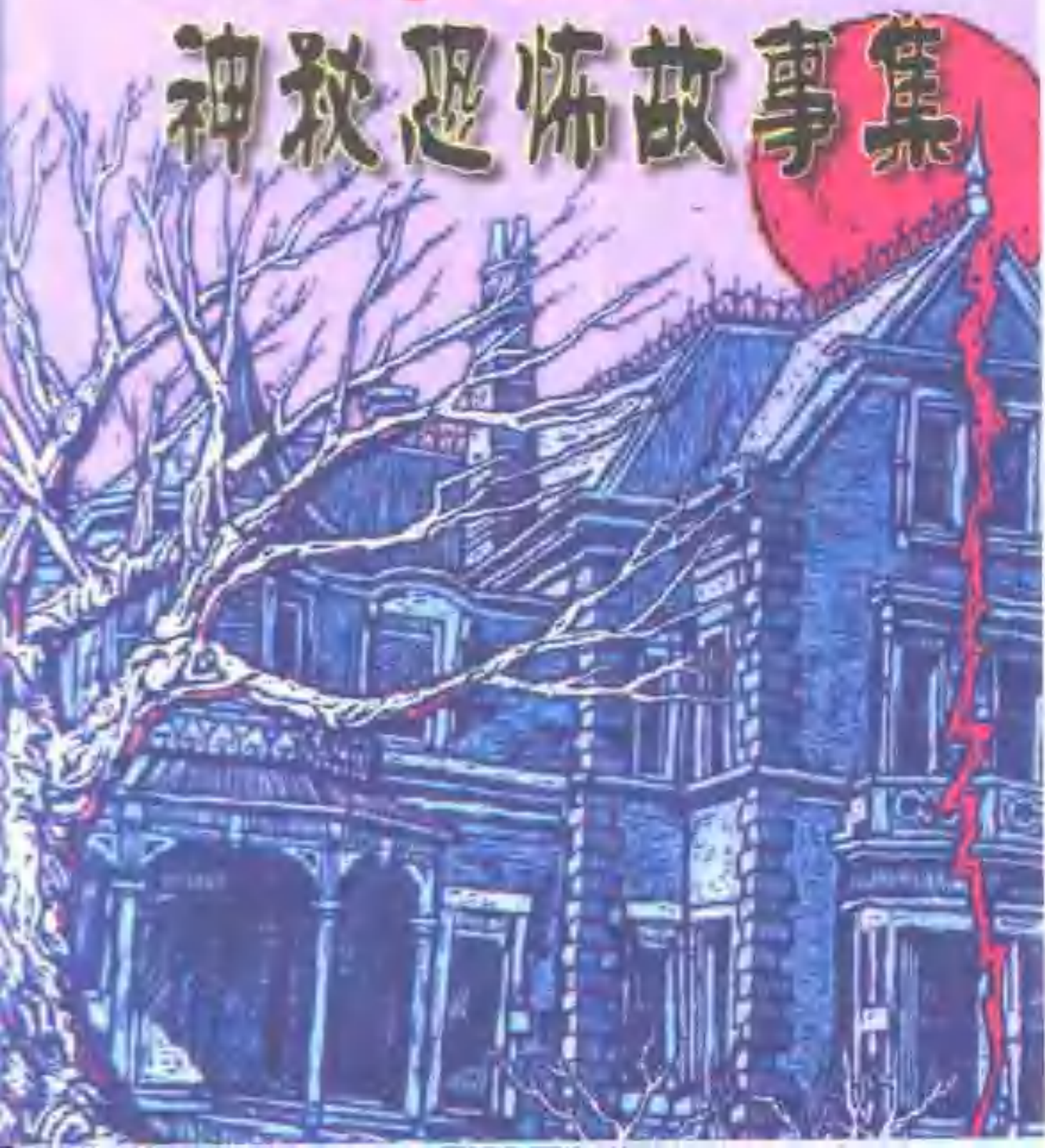


插图 英语世界名著系列丛书

# 神秘恐怖故事集

## Tales of Mystery and Terror

by Edgar Allan Poe  
adapted by Marjorie P. Katz  
Illustrations by Paolo Marco S. Ueto



Playmore Inc., Publishers  
and Waldman Publishing Co.



安徽科学技术出版社

[皖] 版贸登记号：2000152

图书在版编目 (CIP) 数据

神秘恐怖故事集：英文。(美) 坡 (Fox, F. A.)  
著，一介明；安徽科学技术出版社，2000.6

(小书架：插图英语世界名著系列丛书)

ISBN 7-5337-0594-7

I. 律... II. 坡... III. 英文—语言读物—故事  
IV. H319.4: I

中国版本图书馆 (CIP) 数据核字 (2000) 第 33979 号

△

安徽科学技术出版社出版

合肥市跃进路 1 号 邮编 230063

邮政编号 230063

电话号码 0551-2825119

新华书店经销 合肥新星印刷厂印刷

△

开本 850×1168 1/64 印张：4.125 字数：108 千

2000 年 6 月第 1 版 2000 年 6 月第 1 次印刷

印数：8 000

ISBN 7-5337-0594-7/H·42 定价：6.00 元

(本书如有倒装、缺页等问题请向本社发行科调换)

安徽科学技术出版社已获得美国 Playmore Inc. , Publishers and Waldman Publishing Co. 的授权,享有在中国独家出版、发行《插图英语世界名著系列丛书》的专有权。

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or copied in any form without written permission from the publishers.

Printed and bound in China

我社首批从美国 Playmore 出版公司引进的《插图英语世界名著系列丛书》有以下 10 种：

- 80 天环游地球
- 王子与贫儿
- 金银岛
- 福尔摩斯探案集
- 绿野仙踪
- 神秘恐怖故事集
- 时间机器
- 黑美人
- 汤姆索亚历险记
- 海底两万里





---

\* ILLUSTRATED CLASSIC EDITIONS \*

---

- The Adventure of Tom Sawyer  
.....*Mark Twain*
- Around the World in 80 Days  
.....*Jules Verne*
- Black Beauty  
.....*Anna Sewell*
- Tales of Mystery and Terror  
.....*Edgar Allan Poe*
- Treasure Island  
.....*Robert Louis Stevenson*
- 20,000 Leagues Under the Sea  
.....*Jules Verne*
- The Wizard of Oz  
.....*L. Frank Baum*
- The Adventure of Sherlock Holmes  
.....*A. Conan Doyle*
- The Prince and the Pauper  
.....*Mark Twain*
- The Time Machine  
.....*H. G. Wells*



## 编辑的话

一位朋友从美国回来，带回了一套精美的小丛书，它一下子就吸引了我们的目光。后细细读来，那一个个生动的故事，形象的插图，让我们耳目一新，爱不释手。这促使我们决定从美国 Playmore 出版公司引进这套“插图英语世界名著系列丛书”，奉献给广大读者。

我们首批选择引进的这 10 本书虽然风格各异，但是都具有很高的思想艺术价值，既陶冶情操，又启迪智慧。文章经过现代人的改写后，语言更加浅显易懂，非常适合作为广大中学生们的课外英语读物。同时，我们还特地邀请了一批经验丰富的中学教师，结合我国学生的实际情况，对书中一些较难的单词、词组和语法现象做了一定的注释，从而更加便于阅读。

亲爱的读者朋友们，我们将这套图文并茂、

妙趣横生的丛书奉献给你们，希望你们能通过轻松愉快的阅读，既提高文学素养，又增强阅读能力。愿这套优美的小丛书能常伴你的身边，成为你的好朋友。

本书由唐传华负责加注。

## About the Author

A strange world of fantasy is found in the poems and stories of Edgar Allan Poe. This eerie, imaginary world was a necessary escape for Poe, for his real life was truly a miserable one.

He was born to poor parents in 1809, in Boston, Massachusetts, and was an orphan before he was three. He was taken in by his godfather, John Allan, a wealthy Virginian, who gave Poe a fine education in England and America. Then a serious quarrel with his foster father estranged him from this family while still in his teens. From then on, poverty and illness marked Poe's short life.

By the age of twenty-one, he had published three books of poems, and in 1833 a short story won \$ 50 in a newspaper contest. His reputation grew, but his writing earned little money. He lived at that time with his aunt, Maria Clemm, a

poor widow, and in 1835 he married her thirteen-year-old daughter, Virginia.

He and Virginia were often ill. His misfortunes preyed upon him, and he drank heavily. Still his years were busy, not only as a writer, but as an editor and critic as well. His ingenious poems and intriguing short stories make him an unforgettable figure in American literature.

His poem, "The Raven," was on the lips of the entire nation after it appeared in early 1845. His horror stories still send a tingle through a reader's body today, and his detective stories set a pattern which many other writers would follow.

After Poe's wife died in 1847, Poe had what we would now call a nervous breakdown. He died in Baltimore, Maryland, in October, 1849, just forty years old.

## 作者简介

在埃德加·爱伦·坡的诗歌和故事中，人们发现一个幻想的奇异世界。这个恐怖的幻想世界，对坡来说是一种必要的对现实的暂时逃避，因为他的真实生活事实上是悲惨的。

1808年他出生在马萨诸塞州波士顿的一个贫苦农民家庭。还没到3岁他就成了孤儿。后来他被教父，一位富有的维吉尼亚人约翰·阿伦收养。阿伦在英国和美国给了坡以良好的教育。后来，一场严重的争吵使他疏远了家庭，那时他只不过十几岁。从那时起，坡短暂的一生背上了贫困和疾病。

到21岁时，他已出版了3本诗歌。1833年他的一个短篇故事在一份报纸的比赛中赢得50美元。他的声名大噪，但靠写作挣的钱很少。那时他和姑母，一个穷寡妇玛丽亚·克莱姆生活在一起。1835年，与她13岁的女儿弗吉尼亚结婚。

他和弗吉尼亚常生病，不幸与烦扰啄食着他。而且他还酗酒。那些年他依然很忙。他不仅是一位作

家,也是一个编辑和评论家。他富于创造力的诗和引人入胜的短篇故事,使他成为美国文学史上一位令人难以忘怀的人物。他的诗“渡鸦”,自1845年初出版后,一直受到全国关注,成为一首脍炙人口的诗。他的恐怖故事今天依然让读者毛骨悚然。而他的侦探故事则建立了一个为许多作家仿效的模式。

在坡的妻子1847年去世后,他患了我们现在称之为神经崩溃症的病。1849年10月,他死于马里兰州的巴尔的摩,年仅40岁。

# Contents

STORIES	PAGE
1. The Tell-Tale Heart .....	8
泄密的心跳	
2. The Cask of Amontillado .....	39
一桶白葡萄酒	
3. The Fall of the House of Usher .....	72
阿雪房子的倒塌	
4. The Gold-Bug .....	117
金甲虫	
Part 1: In the Warmth of the Fire .....	117
在火的温暖中	
Part 2: Beetle on a String .....	147
线牵的甲虫	
Part 3: Links in a Chain .....	185
有关联的一系列情况	
Part 4: Cracking Captain Kidd's Code .....	223
解开船长基德的密码	

## Story 1

### The Tell-Tale Heart 泄密的心跳

Mad! Mad - that's what they call me.

It's true I am nervous<sup>1</sup>. Very dreadfully<sup>2</sup> nervous. But why do they say I am mad?

That fever I had last year - it just *sharpened*<sup>3</sup> my senses - not destroyed them. Above all, my sense of hearing became the sharpest of all my senses. I heard things in Heaven<sup>4</sup> and on Earth. I even heard many things in Hell<sup>5</sup>. How, then, am I mad?

---

1. ['nɜ:vəs] *a.* 神经的;胆怯的;神经紧张的,神经过敏的

2. ['dredfəli] *ad.* 严重地,厉害地,骇人地.糟糕;非常

3. ['ʃɑ:pən] *vt.* 使锋利;加强,使敏锐

4. ['hevn] *n.* 天堂,天国;任何想像中的极乐世界;上帝;(pl.)天空

5. [hel] *n.* 地狱;苦境





They Call Me Mad!  
他们叫我疯子!